

*Gebruiksaanwijzing
Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Instructions d'operation*

Aanhangwagen trolley (NL)

Rangeerhulp

Anhänger Trolley (D)

Rangierhilfe

Trailer trolley (GB)

Maneuvering-aid

Chariot déplace (F)
remorque

Art.nr. 340145



ProPlus

PAT Europe B.V.
Haarspit 1
1724 BG Oudkarspel
The Netherlands
info@pateurope.com



Ver.: 01-2024

*Nederlands 2
Deutsch 3
English 4
Français 5*



INHOUD

INHOUD	2
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	2
BESCHRIJVING	2



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- 1) Lees voor het eerste gebruik van de dolly deze gebruiksaanwijzing in zijn geheel door en zorg er voor dat u de aanwijzingen begrijpt.
- 2) Draag altijd een goedgekeurde veiligheidsbril wanneer u met gereedschap en machines werkt.
- 3) Zorg ervoor dat uw armen, voeten en benen bij het aansluiten, loskoppelen of verplaatsen van de aanhangwagen zich niet onder de tong bevinden. Houd kinderen op veilige afstand.
- 4) Zorg ervoor dat de aanhangwagen goed op de dolly steunt terwijl u de dolly verplaatst.
- 5) Zorg ervoor dat de tong van de aanhangwagen veilig op de koppeling van de dolly is aangesloten voordat u de aanhangwagen gaat verplaatsen.
- 6) Neem voorzorgsmaatregelen om ervoor te zorgen dat de aanhangwagen niet onbedoeld kan bewegen wanneer deze eenmaal op de dolly is aangesloten. Vergeet niet dat de mate van helling van een weg moeilijk in te schatten is en dat de aanhangwagen onder invloed van de zwaartekracht onbeheersbaar kan worden. Dit kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- 7) Zorg ervoor dat, indien de dolly wordt aangesloten op een aanhangwagen die voor langere tijd wordt gestald, zowel de wielen van de aanhangwagen als die van de dolly goed met een wig worden vastgezet.
- 8) Houd de dolly netjes schoon. Inspecteer de dolly voor elk gebruik om er zeker van te zijn dat alle onderdelen goed vast zitten en naar behoren werken. Smeer bewegende delen regelmatig.
- 9) De koppeling (onderdeel E) voldoet niet aan de Australische norm AS/NZS 4177 en MAG NIET in combinatie met een voertuig worden gebruikt voor het voorttrekken van een aanhangwagen.

BESCHRIJVING

De trolley is uitermate handig voor iedereen die een kleine aanhangwagen bezit. Mits deze op de juiste wijze wordt gebruikt, helpt de trolley u bij het veilig verplaatsen van lichte aanhangers over korte afstanden. Verder is deze aanhanger ook zeer geschikt voor het manoeuvreren van lichte aanhangers in krappe ruimten.

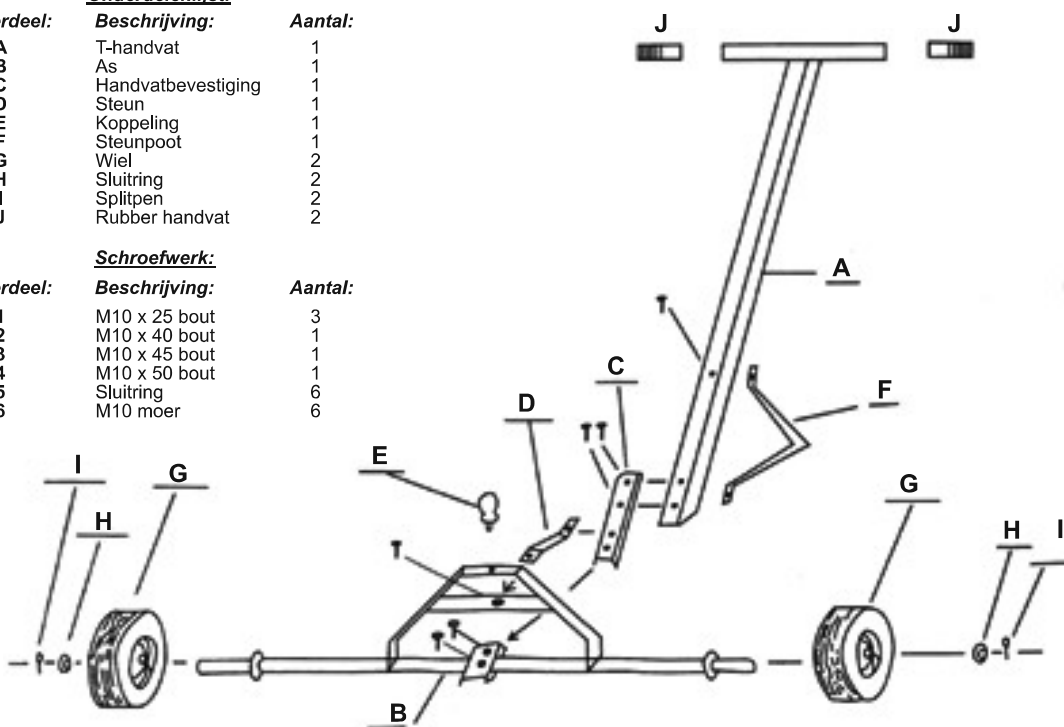
De trolley is eenvoudig te monteren. Bekijk de lijst met onderdelen en het onderdelenschema bij het in elkaar zetten van de trolley. Vergewis u ervan dat alle hieronder genoemde onderdelen in de verpakking zitten.

Onderdelenlijst:

Onderdeel:	Beschrijving:	Aantal:
A	T-handvat	1
B	As	1
C	Handvatbevestiging	1
D	Steun	1
E	Koppeling	1
F	Steunpoot	1
G	Wiel	2
H	Sluitring	2
I	Splitpen	2
J	Rubber handvat	2

Schroefwerk:

Onderdeel:	Beschrijving:	Aantal:
1	M10 x 25 bout	3
2	M10 x 40 bout	1
3	M10 x 45 bout	1
4	M10 x 50 bout	1
5	Sluitring	6
6	M10 moer	6





INHALT

INHALT	3
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	3
BESCHREIBUNG	3



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

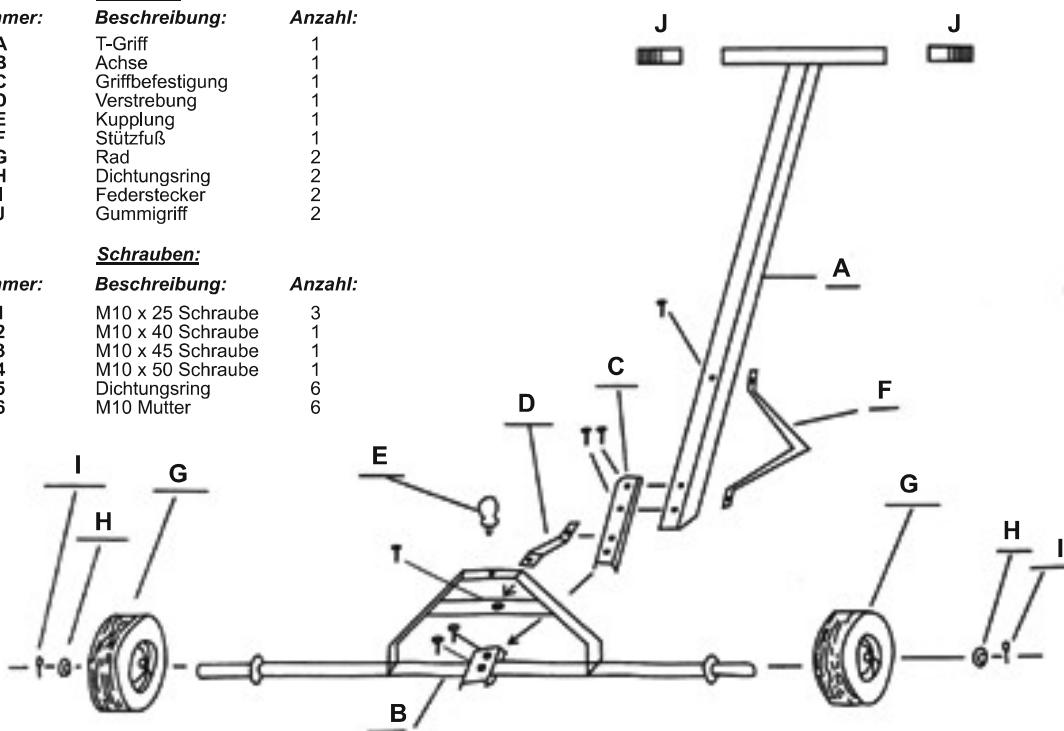
- 1) Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie alles verstanden haben, bevor Sie den Trolley benutzen.
- 2) Tragen Sie immer eine geprüfte Schutzbrille, wenn Sie mit Werkzeugen, Geräten oder Maschinen arbeiten.
- 3) Stellen Sie sicher, dass sich Arme, Füße und Beine beim Anschließen, Loskuppeln oder Befördern des Anhängers niemals unter der Deichsel befinden. Kinder aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
- 4) Stellen Sie sicher, daß der Anhänger ordnungsgemäß auf dem Trolley ruht, wenn Sie diese befördern.
- 5) Vergewissern Sie sich, dass die Deichsel des Anhängers sicher mit der Kupplung des Trolleys verbunden ist, bevor Sie den Anhänger befördern.
- 6) Ergreifen Sie entsprechende Vorsorgemaßnahmen, um zu verhindern, dass der Anhänger unversehens wegrollen kann, wenn dieser mit dem Trolley verbunden ist. Beachten Sie, daß ein Gefälle vorab schwer einzuschätzen ist und der Anhänger unter Einwirkung der Schwerkraft außer Kontrolle geraten kann. Das kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 7) Wenn der mit dem Trolley verbundene Anhänger über einen längeren Zeitraum hinweg abgestellt wird, müssen sowohl die Räder des Trolleys als auch die Räder des Anhängers mit einem Keil gesichert werden.
- 8) Halten Sie den Trolley sauber. Überprüfen Sie vor jedem Einsatz, ob alle Teile ordnungsgemäß funktionieren und befestigt sind. Bewegliche Teile regelmäßig schmieren.
- 9) Die Kupplung (Teil E) erfüllt nicht die australische Norm AS/NZS 4177 und DARF NICHT zusammen mit einem Fahrzeug zur Beförderung eines Anhängers eingesetzt werden.

BESCHREIBUNG

Für Besitzer eines kleinen Anhängers ist der Trolley ausgesprochen praktisch. Vorausgesetzt er wird richtig eingesetzt, können mit ihm leichte Anhänger über kurze Strecken befördert werden. Außerdem kann der Dolly zum Manövrieren leichter Anhänger bei engen Platzverhältnissen eingesetzt werden. Der Trolley ist einfach zu montieren. Benutzen Sie dabei die Teile und die nachstehende Teileübersicht. Vergewissern Sie sich, dass die Packung alle angegebenen Teile enthält.

<u>Teilleiste:</u>		
Nummer:	Beschreibung:	Anzahl:
A	T-Griff	1
B	Achse	1
C	Griffbefestigung	1
D	Verstrebung	1
E	Kupplung	1
F	Stützfuß	1
G	Rad	2
H	Dichtungsring	2
I	Federstecker	2
J	Gummigriff	2

<u>Schrauben:</u>		
Nummer:	Beschreibung:	Anzahl:
1	M10 x 25 Schraube	3
2	M10 x 40 Schraube	1
3	M10 x 45 Schraube	1
4	M10 x 50 Schraube	1
5	Dichtungsring	6
6	M10 Mutter	6





INDEX

INDEX	4
SAFETY INSTRUCTIONS	4
DESCRIPTION	4



SAFETY INSTRUCTIONS

- 1) Read and understand this instruction sheet completely before using the trailer dolly.
- 2) Always wear approved safety goggles when working with tools and equipment.
- 3) Always keep arms, feet, and legs etc. out from under the trailer tongue while hitching, unhitching or moving the trailer. Children should be kept at a safe distance.
- 4) Always make sure the loaded trailer is supported properly whilst engaging the trailer dolly.
- 5) Make sure the trailer tongue is securely connected to the trailer dolly coupler ball before attempting to move the trailer.
- 6) Take precautions to prevent uncont rolled movement of the trailer once it is connected to the trailer dolly. Remember, the slope of a road surface is difficult to judge, and the pull of gravity can result in a dangerously out of control trailer.
- 7) If the trailer dolly is being connected to a trailer which is being stored over a lengthy period of time, make sure both the trailer and the trailer dolly are chocked properly.
- 8) Keep the trailer dolly clean and free of road dirt. Inspect the trailer dolly before each use to make sure all parts are securely in place and in working order. Periodically lubricate moving parts.
- 9) The coupler ball (Part E) does not comply with Australian standards AS/NZS 4177 and MUST NOT be used on a vehicle to tow a trailer.

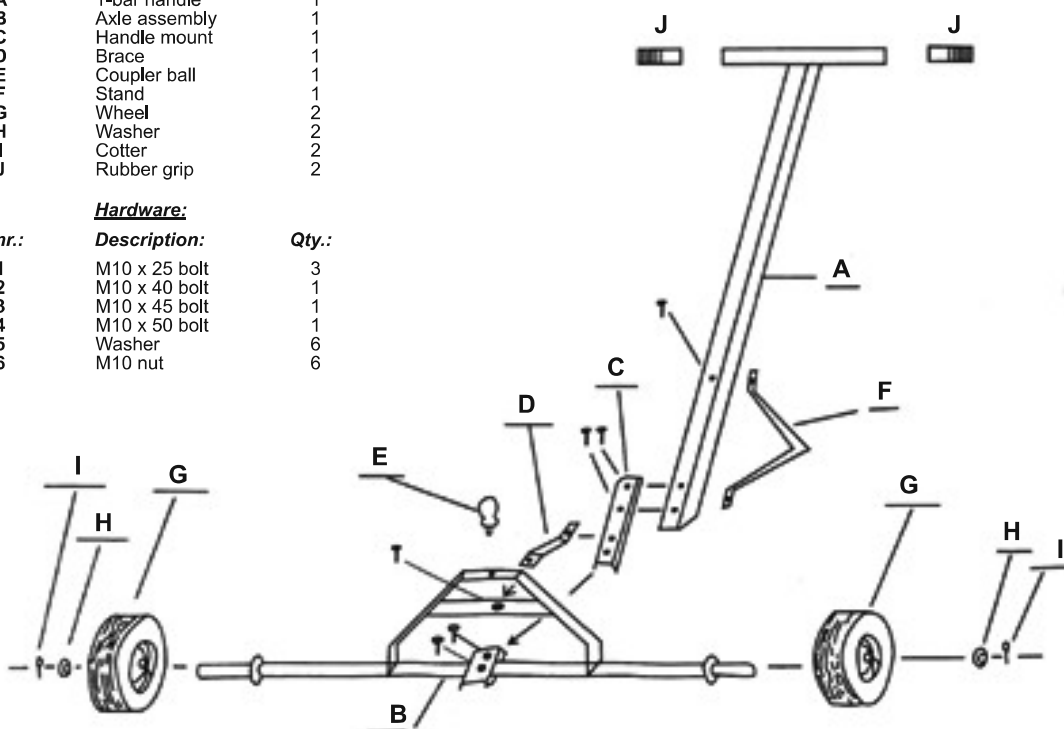
DESCRIPTION

The trailer Dolly is a very useful device for anyone who owns a small trailer. When used properly, the trailer dolly will help you to safely move a lightweight trailer over short distances. It is also valuable for manouvering lightweight trailers in tight spaces.

The trailer dolly is easily assembled. Please review the parts listing and parts digram below when putting the trailer dolly together. Make sure all parts shown below are included in the packaging box.

Part list:		
Part nr.:	Description:	Qty.:
A	T-bar handle	1
B	Axle assembly	1
C	Handle mount	1
D	Brace	1
E	Coupler ball	1
F	Stand	1
G	Wheel	2
H	Washer	2
I	Cotter	2
J	Rubber grip	2

Hardware:		
Part nr.:	Description:	Qty.:
1	M10 x 25 bolt	3
2	M10 x 40 bolt	1
3	M10 x 45 bolt	1
4	M10 x 50 bolt	1
5	Washer	6
6	M10 nut	6





CONTENU	5
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	5
DESCRIPTION	5



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- 1) Lire et comprendre le texte complet de ce feuillet d’instruction avant d’utiliser le tire-remorque.
- 2) Toujours porter des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez avec des outils et des équipements.
- 3) Lors de l’attachement, du détachement ou du déplacement de la remorque, éloigner les bras, les jambes et les pieds de sous la langue de la remorque. Garder les enfants à distance raisonnable.
- 4) S’assurer que la remorque chargée est correctement soutenue lors de l’engagement du tire-remorque.
- 5) S’assurer que la langue de la remorque est connectée correctement à la boule de couplage du tire remorque avant de commencer à déplacer la remorque.
- 6) Prendre les précautions nécessaires pour prévenir les mouvements incontrôlés de la remorque une fois qu’elle est connectée au tire-remorque. Garder à l’esprit que la pente du revêtement d’une route est difficile à évaluer. La force de gravité est susceptible d’occasionner une perte de contrôle dangereuse de la remorque.
- 7) Si le tire-remorque est connecté à une remorque ayant été entreposée durant une période prolongée, s’assurer que la remorque et le tire-remorque sont bien bloqués.
- 8) S’assurer que le tire-remorque reste propre et sans saletés provenant de la route. Inspecter le tire remorque avant chaque utilisation afin de s’assurer que toutes les pièces sont fixées de façon sûre et en état de fonctionnement. Lubrifier les pièces mobiles périodiquement
- 9) La balle de couplage (pièce E) n’est pas conforme aux standards australiens AS/NZS 4177 et NE DOIT PAS être utilisée sur un véhicule pour tirer une remorque.

DESCRIPTION

Le tire-remorque est un outil extrêmement pratique pour tous ceux qui possèdent une petite remorque. Utilisé correctement, le tire-remorque vous assistera lors du déplacement de remorques légères sur des distances réduites. Il peut également servir à manoeuvrer des remorques ultralégères dans des espaces confinés.

Le tire-remorque est facile à monter. Consulter la liste des pièces fournies ainsi que le diagramme ci-dessous lors du montage du tire-remorque. S'assurer que toutes les pièces ci-dessous se trouvent dans l'emballage.

Liste des pièces fournies:

No. de pièce:	Description:	Quantité:
A	Poignée de barre	1
B	Essieu porteur	1
C	Raccordement de la poignée	1
D	Langquette métallique	1
E	Boule de couplage	1
F	Béquille	1
G	Roue	2
H	Rondelle	2
I	Goupille	2
J	Poignée en caoutchouc	2

Matériel:

No. de pièce:	Description:	Quantité:
1	Boulon M10 x 25	3
2	Boulon M10 x 40	1
3	Boulon M10 x 45	1
4	Boulon M10 x 50	1
5	Rondelle	6
6	Écrou M10	6

